

M
ulti-dimensional

◆ 王金玲 著

幽默语篇理解的 多维理论阐释

*Theoretical Interpretation
of Understanding Humorous Text*

9
0765

吉林大学 出版社



幽默语篇理解的多维理论阐释

Multi – dimensional Theoretical Interpretation of
Understanding Humorous Text

王金玲 著

吉林大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

幽默语篇理解的多维理论阐释 / 王金玲著. —长春:
吉林大学出版社, 2008.12
ISBN 978-7-5601-3738-4

I. 幽… II. 王… III. 幽默(美学) - 语言艺术 - 研究
IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 192644 号

书 名: 幽默语篇理解的多维理论阐释
作 者: 王金玲 著

责任编辑、责任校对: 董贵山
吉林大学出版社出版、发行
开本: 787×1092 毫米 1/16
印张: 11
字数: 169 千字
ISBN 978-7-5601-3738-4

封面设计: 孙 群
吉林科华印刷厂 印刷
2008 年 12 月第 1 版
2008 年 12 月第 1 次印刷
印数: 1-3 000 册
定价: 22.00 元

版权所有 翻印必究
社址: 长春市明德路 421 号 邮编: 130021
发行部电话: 0431-88499826
网址: <http://www.jlup.com.cn>
E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

内容摘要

在分析国内外幽默理论和研究方法的基础上,从认知语言学、语用学、语义学、社会心理学、语言文化学等多学科交叉的角度阐释幽默语篇的特点和理解机制,以大量的语料分析、整合了各理论对幽默语篇理解的解释。本课题重点探讨了语言文化领域幽默的跨文化研究及认知语言学和语用学交叉研究成果对幽默语篇的阐释。

本文的主要结论是:

1. 认知语言学视野下隐性空间复合理论阐释了幽默言语事件中的语义跃迁过程,整合了概念合成理论和关联理论的合理思想,能更精确、更灵活的阐释幽默语篇理解的推理过程。

2. 在言语交际过程中,不论是遵守合作原则,还是违反合作原则,如果采用一种隐含的非直接的方式,就可能产生幽默。幽默的产生在于利用隐性预设信息的对立和矛盾推导话语的真正含义。得体原则在幽默语篇中的表现主要是维护交际双方的面子。

3. 笑话语义的实质在于具有互为依托的关系的双层意义框架的对立,即常规意义和非常规意义之间的对立、字面意义和隐含意义的对立、能指与所指的对立。

4. 幽默既是一种无形的智慧武器,又是政治斗争的有力武器;是幽默主体在群体中提高社会地位、威信、引人注目、获取成就感的有效手段。幽默语篇生成反映了幽默主体优越、敌视和追求权利地位的社会心理。幽默语篇的理解就是利用人们认知的最大关联指向最佳关联的过程。

5. 笑话作为幽默的主要形式和日常生活领域重要的文化概念,建立在对某种民族和文化模式嘲笑的基础上。透过笑话可以窥探一个民族的社会价值、行为规范和文化特征。尽管由于语言文化的差异,不同民族文化中的笑话各有特

点,但由于人类的基本生活方式和基本思维方式的一致性,随着人类的共同进步,民族之间的差异会更加缩小,相交部分也会更加扩大。

Abstract

On the basis of analyzing the domestic and foreign theories and research methods of humor, this thesis interprets the features and understanding mechanism of humorous text from many angles such as pragmatics, semiotics, social psychology, linguistic culturology and cognitive linguistics. Meanwhile, this thesis synthesizes different theories to interpret the understanding of humorous text by analyzing large numbers of language materials. This research mainly talks about cross – cultural study and the crossing study of cognitive linguistics and pragmatics on the interpretation of humorous text.

The main conclusion of the thesis:

1. In the view of cognitive linguistics, recessive space compound theory interprets the semantic transferring process in the events of humorous speech arranges and improves the reasonable thoughts of conceptual combining theory and relative theory. It can interpret inference process of humorous text understanding more accurately and freely.

2. During the speech communicating process, if a recessive indirect method is adapted, humor will be produced possibly no matter whether to obey the cooperative principle or to disobey the cooperative principle. The production of humor lies in deducing the real meaning of the speech by using the opposition and contradiction of recessive prepared information. The main expression of the appropriate principle in humorous text is to maintain the faces of both sides in the communication.

3. The nature of a joke's meaning lies in the opposition of interdependent two – leveled meaning frame. That is the opposition between normal meaning and abnormal meaning, the opposition between surface meaning and recessive meaning, the opposition between connotation and denotation.

4. Humor is not only an invisible weapon of wisdom, but also a powerful weapon in

political struggle. It is an effective means for the humor producer to enhance his social status, prestige, to draw other's attention, to obtain the sense of achievement. The generation of humorous text reflects the humor producer's social psychology of superiority, hostility to and pursuit for rights and status. The understanding of humorous text is a process of utilizing the greatest connection towards the best connection of people's cognition.

5. A joke, as a main form of humor and the main cultural concept in the daily life domain, is established on the basis of the ridicule on certain nation and cultural model. Jokes can help to peep a nation's social value, behavior standard and cultural characteristics. There are distinctions in languages and cultures. Jokes in different national cultures have different features. However, human beings' basic living style and thinking way are consistent. So, the distinctions between nations will get less and the commonness will become greater.

目 录

引 论	(1)
1. 幽默理论研究综述	(8)
1.1 幽默研究史评	(8)
1.1.1 国外笑与滑稽理论研究史评	(8)
1.1.2 国内幽默研究史评	(13)
1.1.3 幽默的喜剧性本质	(16)
1.1.4 幽默与其他喜剧范畴的关系	(18)
1.1.5 幽默语言的主要表达方式及其相互关系	(21)
1.2 中外现代幽默理论研究现状综述	(22)
1.2.1 幽默研究的三大传统理论	(23)
1.2.2 幽默的语言学研究	(25)
2. 幽默语篇理解的认知语言学阐释	(29)
2.1 认知语言学的内涵及研究范围	(29)
2.2 认知模式理论对幽默语篇理解的阐释	(31)
2.2.1 框架理论	(32)
2.2.2 脚本理论	(33)
2.2.3 图式理论	(34)
2.2.4 框架、脚本及图式的相互关系及我们的观点	(35)
2.2.5 认知模式与幽默语篇的理解	(36)
2.3 概念合成理论对幽默语篇的阐释	(43)

2.3.1 心理空间理论概述	(43)
2.3.2 概念合成理论概述	(45)
2.3.3 概念合成理论对幽默语篇理解的阐释	(47)
2.4 隐性空间复合理论对幽默语篇的阐释	(49)
2.4.1 隐性空间复合理论是概念合成理论和关联理论的整合	(49)
2.4.2 隐性空间复合理论对幽默语篇理解的阐释	(55)
3. 幽默语篇理解的语用 - 语义学阐释	(59)
3.1 语用学理论对幽默语篇理解的阐释	(59)
3.1.1 会话含意理论与幽默语篇理解	(60)
3.1.2 预设理论与幽默语篇理解	(71)
3.2 幽默语篇的语言特征与技巧	(72)
3.2.1 幽默语言的特征	(72)
3.2.2 幽默语言的技巧	(75)
3.3 幽默语篇的语用语义特征	(80)
3.3.1 传统语义和语用语义	(81)
3.3.2 幽默语篇意义的语用本质	(82)
3.3.3 幽默语篇的语用语义特征	(83)
3.4 幽默语篇理解的语用条件	(88)
3.4.1 语用主体条件	(89)
3.4.2 语用客体条件	(89)
3.5 俄语笑话的语用文化分析	(94)
3.5.1 笑话的语用功能	(95)
3.5.2 俄语笑话的语用要素	(95)
3.6 笑话的语义结构	(98)
3.6.1 笑话理解的语言基础	(99)
3.6.2 俄语笑话的语义双层结构	(100)
3.6.3 俄语笑话的语用双层结构	(103)
3.6.4 俄语笑话的语形结构	(105)

4. 幽默语篇理解的社会心理阐释	(108)
4.1 幽默语篇生成与理解的心理机制	(109)
4.1.1 幽默产生的心理动机	(109)
4.1.2 幽默的语言 - 心理结构基础	(109)
4.2 幽默语篇生成上的社会心理特征	(111)
4.2.1 幽默反映人的优越心理	(111)
4.2.2 幽默反映人的敌视心理	(112)
4.2.3 幽默反映人追求权利和社会地位的心理	(112)
4.3 幽默语篇理解上的社会心理特点	(114)
4.3.1 受众的社会心理特点	(114)
4.3.2 幽默语篇理解的认知心理过程	(115)
4.3.3 受众的心理条件	(116)
5. 幽默语篇理解的语言文化阐释	(118)
5.1 幽默与民族文化的内存关系	(118)
5.1.1 幽默言语行为的特点	(119)
5.1.2 幽默与民族文化的关系	(120)
5.2 中西方幽默文化的异同及其原因	(121)
5.2.1 我国幽默的民族特色	(121)
5.3 中西方幽默的共性及其原因	(122)
5.3.1 中西方不同的社会、文化背景下幽默具有相同的社会、 艺术和心理功能	(122)
5.3.2 不同民族幽默相互影响、彼此对应, 具有跨文化特点	(123)
5.3.3 幽默的民族文化性	(124)
5.4 现代笑话的文化特征	(125)
5.4.1 笑话的民间口头创作特征	(125)
5.4.2 笑话的城市化民间口头创作性质	(127)
5.5 俄语笑话的民族文化特殊性	(128)
5.5.1 名称的特殊性	(129)
5.5.2 来源的特殊性	(129)

5.5.3 体裁的特殊性	(130)
5.6 俄语笑话的语言文化分析	(133)
5.6.1 俄语笑话的双层意义结构	(133)
5.6.2 俄语笑话与俄罗斯文化	(134)
5.6.3 俄语笑话发展的动态性特点	(135)
5.6.4 俄语笑话理解的文化前提	(138)
5.6.5 政治笑话的演变及社会文化成因	(139)
5.6.6 俄语笑话的理解策略	(146)
5.6.7 俄语笑话与跨文化交际	(150)
参考文献	(155)

引 论

从语言学角度看幽默,幽默就象一般言语交际行为一样,都是由表达和理解这两大部分构成的。没有表达,就没有幽默;没有理解,也没有幽默。从这个意义上讲,幽默的表达和理解构成了幽默的有机整体。其中,幽默的表达与幽默的制作人及其制作出的幽默作品密不可分;幽默的理解则与幽默的接受者及其所受到的影响密不可分。这样,幽默的整体便自然地以时间为序,分解成了四个部分:制作者、作品、接受者、效果。这四个部分既相对独立,又密切联系,互相影响,互相渗透,相互依存,相互制约。

幽默能引人发笑,是生活中笑声的主要来源,所以无人不爱幽默。幽默的笑源自幽默作品本身具有的可笑性。幽默所引发的笑,能使人有情感的宣泄,得到审美的快感,还能令人不知不觉中作趣味性的思考。幽默的制作者往往不把自己的意图直白地表露在作品里,他们相信接受者的智力和理解能力,并不把一切都表达出来,而是要接受者“悟”得,从而获得“脑筋急转弯”的启发和惊喜。如素有“世界球王”之称的贝利在回答人们“你哪个球踢得最好?”的问题时说:“下一个”。简简单单三个字饱含着谦虚和进取的精神,这一点在字面上是看不出来的。再如:一位胖得流油的大资本家想嘲笑瘦弱的萧伯纳,说:“我一看见你,就知道你们那里在闹饥荒”。萧伯纳回敬道:“我一看见你,便知道了闹饥荒的原因”。这里,笑伯纳十分巧妙地揭示了资本家的伪善,同样含蓄地回击了资本家含蓄的讥讽,令人拍案叫绝。

幽默的力量是巨大的,它能加深人对自己的了解,能增强人的能力和自信心,能帮人从痛苦或烦恼中解脱出来。所以幽默不只停留在愉悦心情,而是力图影响、引导人们建立起一种健康的幽默的人生态度,使幽默更深入地介入人的精神领域,进而融合为思想、性格、气质、心理中一种密不可分的活性物质,使人们不禁向往、享受快乐的人生,而且要以一种幽默、达观、积极、宽容、坚韧的态度去

创造美好的人生。

总之,幽默的实用效应是不容忽视的。幽默是艺术,令人于欣赏之余获得审美情趣;幽默是笑声,能调解人的生活节奏和心情;幽默是良药,帮人缓解心灵积压的多余能量;幽默是社会生活的润滑剂,能消解敌意,改善人际关系。幽默是交际性的,对人类的好处是多方面的,为此,人类离不开幽默。

幽默的制作者必须具有发现幽默和表现幽默的能力,这两种能力缺一不可。幽默的原料蕴含于世事之中就象金属藏在矿石之中一样,只有极具观察力的人才能发现它。幽默的制作者正是这样的人,所以能把生活中一切可笑的事、互相矛盾的事都看出来。这正如巴金先生说的那样:“自己看出人间的缺欠,也愿使别人看到。不但仅是看到,他还承认人类的缺欠;于是人人有可笑之处,他自己也非例外。再往大处一想,人寿百年,而企图无限,根本矛盾可笑。于是笑里带着同情,而幽默乃通于深奥。”(老舍《谈幽默》1982:14)人世间,美与丑、善与恶、好与坏、彼与此、自我与超我、有序与紊乱、高贵与低贱、硕大与微小,矛盾对立,比比皆是;认知的、伦理的、形式的不相协调,随处可见。这就是幽默取之不尽的原料库。不过,发现它们需要一双非同寻常的眼。幽默表演大师卓别林正是有这样一双善于发现幽默的眼睛的人。他在总结自己的创作经验时说:“我无需参考图书就可以知道,人生主要是由矛盾和痛苦组成的。所以,几乎是不知不觉地,我插科打诨时都会以此为依据。”(转引徐伺《话说幽默》1989:59)。生活中充满着矛盾,矛盾中蕴含着幽默。

跟发现比,表现幽默则更为艰难,也更为重要,这是不言而喻的。表现出幽默不只是将世事中的可笑之事加以简单的呈现,而是要用心力、智力、胆力加以创造,有批评,有夸张,并用种种招笑技巧,将幽默艺术化地表现出来。无论是说出来的,还是写出来、画出来、演出来、唱出来的幽默都应该是高度的思想性与高超的艺术性的完美统一。为此,幽默对制作者表现能力的要求总是很高的。老舍先生在总结幽默文学的创作经验时指出:“幽默的作家必须是会掌握语言文字的作家,他必须写得俏皮、泼辣、精辟”。(老舍《什么是幽默》1956:21)岂止是作家,凡幽默的制作者,无论演员、音乐家、画家,都一定无一例外的是在艺术上有较高造诣的人。只有在大师的手笔之下才可能产生经久不衰的幽默精品。

幽默总是为他人制作的,若没有形式,他人又何以得知。因此,任何幽默作品都必须是形式和内容的统一体。幽默的形式,主要有诉诸听觉的叫声、音乐、有声语言等,有诉诸视觉的图画、舞蹈、手势、实物、表情、文字等,还有视听综合

的喜剧、电影、电视等。这其中特别值得一提的是电视。电视综合运用了图像、语言、音响、文字、图表以及舞蹈、灯光、美术、服装、化妆、道具等各种形式和手段,使幽默具象化、直观化、全息化地顷刻传遍各地。电视的出现,不仅使幽默节目日趋丰富,也使幽默的形式日趋丰满。在小品、相声、杂技魔术、生活滑稽录像中幽默频频出现,就是在商品广告、体育竞赛、节目主持中幽默也屡见不鲜。电视极大地促进了幽默的发展。幽默的制作者们制作幽默时往往有自己的良苦用心,有的要人们以真实的、宽容的、同情的人生观来对待人生,对待生活,过得更自在、更潇洒;有的则要人们学会识别真善美与假恶丑,知道如何捍卫人的尊严和权利。总之,他们的幽默并不是让人们一笑了之,想了再笑,或边想边笑才是幽默。

众所周知,幽默的形式再多,语言文字也依然是主要的,这是因为在所有的表现手段中,语言文字以其表情达意的便宜性、使用领域的宽泛性和容量功能的开放性而取胜。语言文字对幽默的作用有两种:一是作幽默内容的载体,用语言文字将幽默叙述出来,而语言文字本身并不构成幽默。如以幽默风格见长的作家鲍切里,有一次谈到他自己时说:“我整整花费了十五年时间才发觉自己确实没有写作的天分,但为时已晚。我不能停止写作,因为我太出名了。”(转引胡范铸《幽默语言学》1987:44)这段幽默的话语中,幽默的是思想和哲理,语言只是与之要反映的幽默内容相统一的形式。语言文字的另一个作用是采取各种修辞格直接创造幽默。如:“你有个孝顺儿子,我呢,我得孝顺儿子。”这是利用词序倒置直接制作出的简单幽默,这里语言文字成了幽默的构成要素,而不仅仅是形式。

1. 研究定位

本课题的研究定位在语言学及其交叉学科的框架下幽默语篇理解的理论阐释。

语篇是指说话者或作者在某个语境中用来表达自己的意思或实现自己的意图的词、短语和句子,可以是书面的,也可以是口头的。从语篇的定义中看出,语篇可长可短、可大可小。幽默语篇的样式很多,如杂文、讽刺小品、笔记小品、随笔、寓言、小说、戏剧脚本、电影文学脚本、相声脚本、绕口令与顺口溜、诗歌、对联、幽默故事、轶闻趣话、笑话、玩笑、歇后语、俏皮话、语言游戏、文字游戏、谜语、哲言警句、等等,它们都可以融入幽默,都可以是幽默语篇。

本研究仅限于幽默语篇的主要范式——笑话的理解机制,下文中的幽默

语篇主要指笑话。

纵观语言学对幽默的研究,虽然在修辞学、语义学、语用学、社会语言学、心理语言学和认知语言学等领域取得了较为丰硕的研究成果,各自都在某方面具有较强的解释力,但是到目前为止,还没有一个理论或学科观点对幽默语篇的阐释是完全成功的。各个理论本身的着重点、研究对象和研究方法决定了它们在幽默语篇的解读上不能尽善尽美。事实上,单一的、简单的幽默理论无法全面阐释幽默语篇生成与理解的过程,只有把各学科的理论观点交叉、融合,才能更好地解释幽默的创作与理解机制。

在运用认知工具解读幽默之前,语言学家们都只把幽默看作是语言表达、语义或语用等某个方面的非一致现象,而没有看到言语中语音、语法、和语用等层次的非一致都具有认知本质。随着认知语言学的日益发展,诸多认知语言学理论工具被运用到幽默语篇的阐释中,但这些理论仍有其不足之处。因此,对幽默语篇的研究还有很大空间。本课题回顾了国内外幽默理论和研究方法,从语用学、符号学、社会心理学、语言文化学、认知语言学等多个角度阐释幽默语篇的特点和理解机制,以大量的语料分析、综合了各个理论对幽默语篇理解的解释力。本课题重点探讨了语言文化领域幽默的跨文化研究及认知语言学和语用学交叉研究成果对幽默语篇的阐释。对致力于幽默研究的语言工作者必将有所裨益。

课题研究积累了较丰硕的阶段成果,发表了 10 篇论文,具有用语言学理论指导具体语料分析的特点。课题的研究成果对外语教学、对培养学生的外语学习兴趣、提高其语言修养和对异国文化的认知水平及跨文化交际具有实践指导意义。

2. 研究的主要路径

根据上述课题定位,本研究总的路径是:首先介绍中外幽默理论研究的概况,分析其主要贡献及其不足之处,界定本课题的研究对象。然后运用认知语言学、语用-语义学、社会心理学、语言文化学等相关的理论观点阐释笑话的理解过程和机制。在每章的理论探讨之后,对具体的笑话进行了详尽的实证考察,主要使用的语料为俄语笑话,兼有少量的汉语笑话和英语笑话。

简言之,本研究从理论到应用,力争以语言学多学科交叉、多视角融合的思想综合分析不同民族幽默语篇理解的共性问题,同时揭示其民族文化特有规律。

3. 研究的主要内容

第一部分 - 幽默理论研究综述。是对幽默理论的梳理和反思,具体围绕幽默概念的界定及其与其他喜剧范畴的相互关系及幽默理论研究综述两个大问题展开。通过回顾、分析,界定了幽默与其他喜剧范畴的概念及其它它们之间的相互关系,概括了幽默理论研究的主要流派及在语言学领域取得的相关成果,指出从多学科多视角研究幽默的必要性。

第二部分 - 幽默语篇理解的认知语言学阐释。分析了认知语言学的框架论、框架转换论、概念合成理论、隐性空间复合理论等对幽默语篇理解的阐释力及其贡献与缺陷。主要结论是:认知语言学视野下的框架理论和框架转换理论都对幽默语篇的认知理解过程作了深入的研究,但它们未把概念复合的思想运用于说明语用推理规律,未从显性输入空间和隐性输入空间在复合空间中的复合过程来研究幽默话语,故上述理论中存在着两个重大缺陷。隐性空间复合理论重新阐释了幽默言语事件中的语义跃迁过程,整合了概念合成理论和关联理论的合理思想,能更精确、更灵活的阐释幽默语篇理解的推理过程。本章运用这一观点分析了具体笑话语料的认知理解过程。

第三部分 - 幽默语篇理解的语用 - 语义阐释。本章以语用学的会话含义理论和预设理论为出发点,阐释合作原则、得体原则、预设信息对幽默语篇的解释力,并指出它们的不足。然后分析幽默语篇的语言特征与技巧、语言表达的语用条件、语用语义特征等共性问题,最后分析了俄语笑话的语用文化特征。主要结论为:会话含义利用语言内外丰富的隐性和显性信息,对信息发出者的动机目的推导出幽默的隐性含义。Raskin 提出的真诚交际和非真诚交际模式的划分及幽默合作原则的提出对幽默的生成和理解具有重大的理论意义和实用价值,揭示了人们如何彼此合作地使幽默交际顺利进行下去的过程。

得体原则在幽默语篇中的表现主要是维护交际双方的面子。人们之所以采用幽默,有时还需要绞尽脑汁地采用幽默的形式来交际,主要的目的是为了维护面子,即通过遵守得体原则来实现维护面子的功能。从说话人和受话人两个角度来分析幽默是如何遵照得体原则而维护双方面子的。幽默的交际是得体性的交际,幽默的交际方式可以维护说话人的面子,是说话人自我保护的一种手段。维护听者面子的幽默归纳为两个主要方面:1)说话人以幽默的方式批评听话人;2)说话人以幽默的方式替听话人解围。

本章分别从语义、语用、语型等三个方面阐述俄语笑话的语义、语用双层结构。得出的结论是:俄语笑话意义的实质在于它的双层意义框架的对立,即常规意义和非常规意义之间的对立、字面意义和隐含意义的对立、能指与所指的对立,而且这两个意义层面在笑话中是互为依托的关系。俄语笑话的语义双层结构表现为世界图景的破坏、时空关系的破坏、预设冲突和关键概念的语义模糊等手段。而语用双层结构主要表现为笑话的评价意义和结论意义与字面意义的不协调。评价意义的双层结构主要通过蕴含手段来实现,而结论意义的双层结构则通过能指与所指的对立来实现。俄语笑话包括叙事、谜语、格言和模仿等语形结构,主要通过仿拟、双关、谐音等语言游戏的手段达到幽默效果。

本章还探讨了幽默语言的特征和技巧。从根本上来说,它们也是违反合作原则中的具体准则的结果,如幽默中所利用的夸张、反语、讽刺、委婉、隐喻等修辞手法都是说话人有意违反合作原则中的质量准则所产生的结果。幽默语言的表达和理解受到语用主体和语用客体的条件制约。幽默感是制约幽默语言表达和理解的主体条件,语用规则、语用信息原则的故意违反和特定的语境构成幽默语言表达的客体条件。幽默语篇具有隐含性、组合性、情感评价性、民族性、模糊性等语用特征。

第四部分—幽默语篇理解的社会心理阐释。探讨了幽默产生的心理动机、幽默语篇生成上的社会心理特征和幽默语篇理解上的社会心理特点等三个问题。主要结论是:幽默既是一种无形的智慧武器,又是政治斗争的有力武器;是幽默主体在群体中提高社会地位、威信、引人注目、获取成就感的有效手段。幽默语篇生成反映了幽默主体优越、敌视和追求权利地位的社会心理。幽默语篇理解的社会心理特点在于心理的突然扑空和意外结局的瞬间醒悟给受众带来的成就感和满足感。幽默语篇的理解就是利用人们认知的最大关联指向最佳关联的过程。幽默效果受到人们的心境、联想能力和参与意识等条件的制约。

第五部分—幽默语篇理解的语言文化阐释,是本课题研究的重点。主要探讨了幽默与民族文化的内存关系、中西方幽默文化的异同及其原因、现代笑话的文化特征、俄语笑话的民族文化特殊性及俄语笑话的语言文化分析等五个问题。主要结论是:笑话作为幽默的主要形式和日常生活领域重要的文化概念,是对社会固有规范提出质疑和批评的最委婉、最有效的形式,既反映民族文化本身,又反映人们对本族和异族文化的态度,同时还体现民族意识。大多数笑话都建立在对某种民族和文化模式嘲笑的基础上。透过笑话可以窥探一个民族的社会价